



LIDA Stories

[lidastories.net](https://lidastories.net)

Rööl dieët nhiaäk duur / O som dos  
passaros pela manhã

LIDA Portugal

☒ Vilnius Aistis Vilimas

☐ Moses Ghuem wol (din), Elsa Teixeira

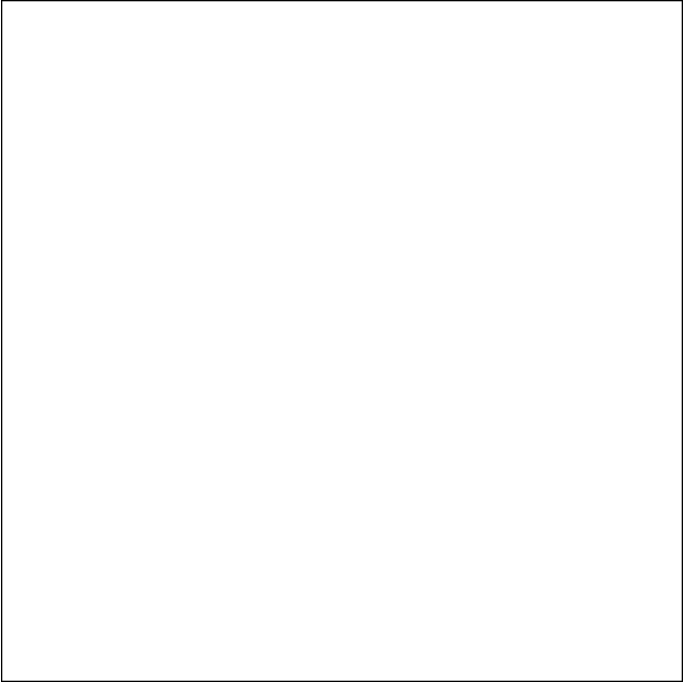
(pt)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Rööl dieët nhiaäk duur

O som dos passaros pela manhã



LIDA Portugal

☒ Vilnius Aistis Vilimas

☐ Moses Ghuem wol

il 5

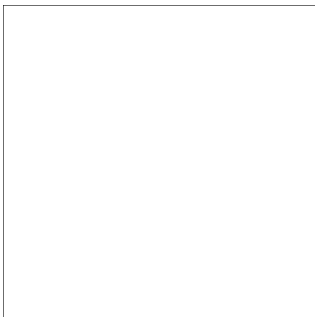


Dinka

din

/ português

pt



Yulia, monyde, ku nyanden thin koor ake rëër  
yëla thiin cīnic duɔɔt pan cɔl Ukraine. Yulia e  
nhiëer bë puöoc niīnic rööł ë diëet. Akic kaŋ tak  
lonadë ka bë la rëër tä mec ke bai, wälä bī rööł ë  
diëet ben a puöoc nhiäk duur.

. . .

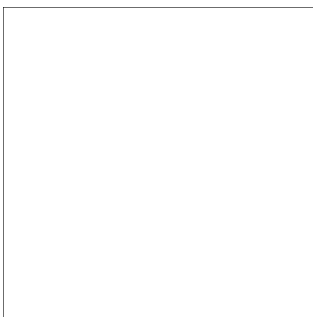
Yulia, o seu marido e a sua filha pequena viviam  
numa pequena e tranquila aldeia na Ucrânia.  
Yulia adorava ser acordada todas as manhãs  
pelo som dos pássaros. Ela nunca pensou em  
viver longe de casa ou não acordar ao som dos  
pássaros pela manhã.



Monyde ee ye rëer ka jam ciin wuëu ku gci bë ya  
deek mɔu apɛi. Go kɛ tak bik miit guɔpɔden la  
them pan cɔl Portugal. Tekdɛ leu bik wuëu juëëc  
ya la loi bi kek yɔɔndɛn budh ku guir piirdɛn  
akɔlcien bë piath.

...

O marido estava sempre a queixar-se de ter  
pouco dinheiro e começou a beber muito.  
Decidiram tentar a sua sorte em Portugal. Talvez  
lá pudessem ganhar mais dinheiro para  
construir uma casa e um futuro melhor para a  
sua família.



Yulia acë rot guo piŋ kek panden yam, ku go gɔl  
luci ka ye raan piny guir. Kɔc keen ye gām luci  
ake ye piöth miët kek lon ë Yulia ku riël puou de  
kek athëëk. Monyde e ye rot yök kacë döŋwei.  
Kɔc ye gām luci yen ë gam abën wët dëŋde  
mɔü. Ee cik e gām luci.

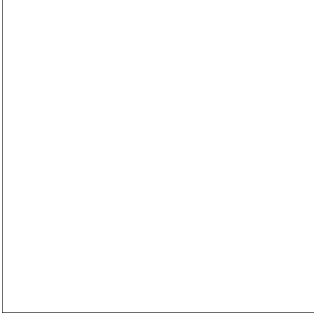
. . .

Yulia adaptou-se bem à sua nova casa e  
começou a trabalhar como empregada de  
limpeza. Os seus clientes apreciaram muito o  
seu trabalho árduo e a sua atitude educada. O  
seu marido, por outro lado, sentiu-se cada vez  
mais excluído. Devido ao seu problema com a  
bebida, os patrões não confiavam nele e não lhe  
davam trabalho.

Yulia acê la pan diär, tä e yen ye guöp pälpiny  
thün ka cîn ricö. Akic rot ben yök kaya cê më  
theer ye diezt ye puöoc nhiaäkdur.

...

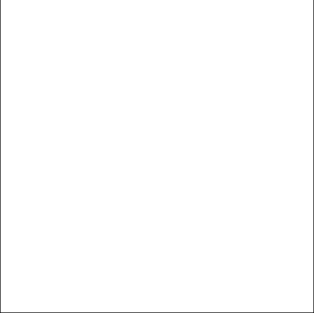
Yulia foi para um abrigo para mulheres onde se  
sentiu segura, como há muito não se sentia. Ela  
não se sentia assim desde o tempo em que era  
acordada pelo ao dos pássaros pela manhã.

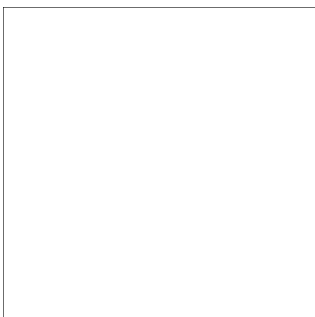


Na ye köi tök go gci bë Yulia rel. Ku gci bë pik.  
Reël ku tön ake ye juëec dhaman cii yen wizeet  
mju. Go Yulia ricö piirde kek nyande, lak in acin  
kë njic ka bë looi.

...

Um dia, começou a gritar com Yulia. Depois,  
começou a empurrá-la. Os gritos e as agressões  
pioraram, especialmente quando ele estava  
bêbedo. Yulia tinha medo por si e pela sua filha,  
mas não fazia ideia do que poderia fazer.





Na wën la Yulia la yöön akim mathëçpa kek kön cë dhuɔŋ, go kë lëk yen lɔnadë tɔŋ bëëic ee macakil diit tet pan Portugalic. Gokë luel aya lɔnadë e tir leu bë la lëk bolith.

...

Finalmente, quando Yulia teve de ir para as urgências do hospital com o braço partido, disseram-lhe que a violência doméstica era um enorme problema em Portugal. Disseram também que era um crime e que ela devia denunciá-lo à polícia.



Yulia acë dhäär ku acī wïc bë nyanden thiin koor diit pan e yen tɔŋ tiŋ thiin akölköl. Go Yulia jal deetic lɔnadë kākë luui röt yen kāk acë laaj tɔu ku abëñ dhɔɔl juëcic.

...

Yulia estava exausta e não queria que a sua filhinha crescesse num lar onde assistia a violência todos os dias. Yulia apercebeu-se que os sinais de abuso tinham estado sempre presentes, mesmo que tivessem assumido muitas formas diferentes.